

## lainalaina 感傷之歌

這是一首男方和女方在相約見面之後，即將分開之時而唱的歌謠，每句歌詞之前都會附加一句 iqaila 當作歌頭。曲調幽柔傷感，聞之頗易令人為之鼻酸。

(1)男:i-qa-i-la, sa-ka-ki su na lu-lem, lai-na lai-na,  
（感歎詞）就這樣 妳 離開 （感歎詞）

le-mi-vil ta-nu-a-men, lai-na lai-na  
單方 對於我們 （感歎詞）  
（妳就如此的離開我們嗎？）

(2)女:i-qa-i-la, ti-ma u-i a lu-lem, lai-na lai-na, ti le-mas a  
（感歎詞）誰 願意 離開 （感歎詞） 上蒼

ma-a-lai-nge, lai-na lai-na  
隨意 （感歎詞）  
（誰願意結婚而離開你們，這是天意）

副歌:i-qa-i-na le-a-lu a-lu-me da-na-ni, la-qi-na-la qi-qi-na  
si-ni-kau-le, ma-na-ni-lai na-la-qi-na

(3)男:i-qi-i-la, ma-ya le-mua-lu-lem, lai-na lai-na, ta ka-i ta  
（感歎詞）不許 遺忘 （感歎詞） 我們 話語

li-ka-ya ne, lai-na lai-na  
閒話 （感歎詞）  
（不要把我們由衷的話或玩笑遺忘了）

(4)女:i-qi-i-la, i-ru ka ke na u-i nu, lai-na lai-na, le-mu-lem  
（感歎詞）不會 我 答應 （感歎詞） 遺忘

tu ta-sa-va-ne, lai-na lai-na  
一片葉子 （感歎詞）  
（我們不會輕易遺忘每一件事）

副歌:i-qa-i-na le-a-lu a-lu-me da-na-ni, la-qi-na-la qi-qi-na  
si-ni-kau-le, ma-na-ni-lai na-la-qi-na